

Porównanie tłumaczeń Psalmów 72:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Niech żyje i niech mu dadzą złoto Szeby! Niech zawsze modlą się o niego, Cały dzień niech mu błogosławią!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niech żyje i niech go obdarują złotem Szeby! Niech zawsze modlą się o niego — Cały dzień niech mu życzą szczęścia!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I będzie żył, i dadzą mu złoto z Szeby; nieustannie będą się za niego modlić i codziennie mu błogosławić.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I będzie żył, a dawać mu będą złoto sabejskie, i ustawicznie się za nim modlić będą, cały dzień błogosławić mu będą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A będzie żył i dadzą mu z złota Arabskiego, i będą się zawsze kłaniać dla niego: cały dzień będą go błogosławić.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przeto będzie żył i dadzą mu złoto z Saby, zawsze będą się modlić za niego, nieustannie mu błogosławić.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Niech więc żyje i niechaj mu składają złoto z Saby, Niech zawsze modlą się za niego! Niech każdego dnia mu błogosławią!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niech żyje i niech składają mu złoto z Saby, niech zawsze się modlą za niego, niech mu codziennie błogosławią!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niechaj więc żyje i otrzyma złoto ze Szeby; niech się modlą za niego i nieustannie go błogosławią:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niech żyje więc i niech mu składają w darze złoto Szeby, niech się za niego modlą nieustannie i niech mu błogosławią każdego dnia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо я говорив: Скажу так, ось я зламав би завіт з родом твоїх синів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc będzie żył, i da mu złota Szeby, i nieustannie będą się modlić za niego oraz codziennie go sławić.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I niech żyje, i niech mu dadzą złota z Szeby. I niech bezustannie wznosi się modlitwa za niego; niech przez cały dzień będzie błogosławiony.